

Úřední věstník

Evropské unie

C 284

Svazek 50

České vydání

Informace a oznámení

27. listopadu 2007

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2007/C 284/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4870 – EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4842 – Danone/Numico) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/03	Státní podpora – Rozhodnutí navrhnout vhodná opatření podle čl. 88 odst. 1 Smlouvy o ES, pokud dotčený členský stát tato opatření přijal ⁽¹⁾	2
2007/C 284/04	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	3
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2007/C 284/05	Směnné kurzy vůči euru	6

CS

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2007/C 284/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	7
2007/C 284/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV)) ⁽¹⁾	8
2007/C 284/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4956 – STX/Aker) ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.4870 – EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV)**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 284/01)

Dne 19. října 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze ve francouzštině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4870. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.4842 – Danone/Numico)**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 284/02)

Dne 31. října 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4842. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Státní podpora – Rozhodnutí navrhnout vhodná opatření podle čl. 88 odst. 1 Smlouvy o ES, pokud dotčený členský stát tato opatření přijal

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 284/03)

Datum přijetí rozhodnutí	24. 4. 2007
Podpora č.	E 12/05
Členský stát	Polsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Nieograniczona gwarancja dla Poczty Polskiej
Právní základ	Ustawa z dnia 28 lutego 2003 r. „Prawo upadłościowe i naprawcze”
Název opatření	Jednotlivá podpora
Cíl	Podpora na provoz
Forma podpory	Záruka
Rozpočet	—
Míra podpory	—
Doba trvání	Neomezená
Hospodářská odvětví	Pošta a telekomunikace
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	—
Další informace	Vzhledem k opatřením, která polské orgány přijaly s cílem zrušit nejpozději do 30. června 2008 neomezenou státní záruku pro Poczta Polska, ukončila Komise řízení týkající se stávající podpory v souladu s článkem 19 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 284/04)

Datum přijetí rozhodnutí	23. 10. 2007
Podpora č.	N 152/07
Členský stát	Švédsko
Region	Västernorrland; Jämtland; Västerbotten; Norrbotten
Název (a/nebo jméno příjemce)	Förordning om regionalt transportbidrag
Právní základ	Förordning om regional transportbidrag; Förordning om ändring i förordningen (2000:281) om regional transportbidrag
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj, zaměstnanost
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 500 mil. SKK; Celková částka plánované podpory: 3 500 mil. SKK
Míra podpory	45 %
Délka trvání programu	1. 1. 2007-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Verket för näringslivsutveckling NUTEK Tingsbacka S-930 90 Arjeplog
Další informace	Podrobná výroční zpráva o realizaci plánu

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	12. 9. 2007
Podpora č.	N 185/07
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Programme mobilisateur pour l'innovation industrielle Nanosmart
Právní základ	Cas d'application du régime de soutien de l'Agence de l'innovation industrielle N 121/06
Název opatření	Individuální podpora

Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace, vratná dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 80 mil. EUR
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2012
Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	10. 10. 2007
Podpora č.	N 194/07
Členský stát	Itálie
Region	Regione Toscana
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aiuti di avviamento a favore di compagnie aeree operanti sull'aeroporto regionale di Grosseto
Právní základ	Convenzione firmata il 19.4.2007 fra la Camera di commercio di Grosseto, la Provincia e il Comune di Grosseto
Typ opatření	Režim
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímé dotace
Rozpočet	927 000 EUR
Míra podpory	30 % způsobilých nákladů
Doba trvání	Tři roky (od dubna 2008)
Hospodářská odvětví	Letecká doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Camera di Commercio di Grosseto, Comune e Provincia di Grosseto, Regione Toscana
Další informace	Rozhodnutí nevznést vůči opatření námitky

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	10. 10. 2007
Podpora č.	N 206/07
Členský stát	Francie
Region	Guadeloupe
Název (a/nebo jméno příjemce)	Société Hôtelière du Chablais
Právní základ	— Mise en oeuvre du DOCUP objectif 1 Guadeloupe — Octroi de crédits du Fonds Social Européen — Application de l'article 87 CE aux aides à la formation
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Vzdělávání
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	2 182 558 EUR
Míra podpory	60 %
Délka trvání programu	18. 4. 2006-30. 6. 2007
Hospodářská odvětví	Hoteliérství a provoz restaurací (cestovní ruch)
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle de la Guadeloupe Avenue Paul Lacavé F-97100 Basse-Terre
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

26. listopadu 2007

(2007/C 284/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,4845	RON rumunský lei	3,5852
JPY japonský jen	160,96	SKK slovenská koruna	33,434
DKK dánská koruna	7,4554	TRY turecká lira	1,7727
GBP britská libra	0,71795	AUD australský dolar	1,684
SEK švédská koruna	9,289	CAD kanadský dolar	1,4633
CHF švýcarský frank	1,6372	HKD hongkongský dolar	11,5477
ISK islandská koruna	92,77	NZD novozélandský dolar	1,9599
NOK norská koruna	8,0375	SGD singapurský dolar	2,1394
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 380,14
CYP kyperská libra	0,5842	ZAR jihoafrický rand	10,124
CZK česká koruna	26,765	CNY čínský juan	10,9807
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,329
HUF maďarský forint	256,9	IDR indonéská rupie	13 924,61
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,9827
LVL lotyšský latas	0,6989	PHP filipínské peso	63,358
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	36,093
PLN polský zlotý	3,676	THB thajský baht	46,326

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 284/06)

1. Komise dne 16. listopadu 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik AgipFuel S.p.A. („AgipFuel“, Itálie) patří do skupiny Eni S.p.A. („Eni“, Itálie) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií výlučnou kontrolu nad podnikem Cam Petroli S.r.l. („Campetroli“, Itálie). Podnik AgipFuel vykonává v současné době společnou kontrolu nad podnikem Campetroli.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku AgipFuel: řízení velkoobchodního prodeje pohonných hmot a paliv,
- podniku Eni: vyhledávání nových zdrojů, výroba, doprava, přeměna a marketing ropy a zemního plynu,
- podniku Campetroli: další prodej velkoobchodně prodávaných pohonných hmot a asfaltu v severní Itálii.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV))

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 284/07)

1. Komise dne 16. listopadu 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podniky Münchmeyer Petersen & Co GmbH („MPC“, Německo), Grupo Villacero („Viga-Villacero“, Mexiko) a MAN AG („MAN“, Německo) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady společnou kontrolu nad podnikem Coutinho & Ferrostaal GmbH & Co. KG („Coutinho & Ferrostaal“, Německo), a to nákupem akcií nově vzniklé společnosti vytvářející společný podnik.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku MPC: lodní stavitelství, kapitálové investice, obchodování s komoditami a spotřebním zbožím,
- podniku Viga-Villacero: výroba a distribuce výrobků z oceli,
- podniku MAN: výroba a distribuce nákladních vozidel, vznětových motorů a turbín,
- podniku Coutinho & Ferrostaal: mezinárodní obchod s výrobky z oceli.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV) na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.4956 – STX/Aker)****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 284/08)

1. Komise dne 16. listopadu 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik STX Corporation („STX“, Jižní Korea) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Aker yards A.S.A („Aker“, Norsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku STX: stavba lodí a výroba námořních zařízení, námořní doprava, energetika, konstrukce,
 - podniku Aker: stavba lodí.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4956 – STX/Aker na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.